

## **SPANISH: LEVEL I**

*NOTE: Students are required to recite from memory **two** poems: the Mandatory Selection, as well as one from the other three poems under Second Selection.*

### **Mandatory Selection**

#### **DELETREOS DE ARMONÍA**

**Antonio Machado**

Deletreos de armonía  
que ensaya inexperta mano.  
Hastío. Cacofonía  
del sempiterno piano  
que yo de niño escuchaba  
soñando... no sé con qué,  
con algo que no llegaba,  
todo lo que ya se fue.

### **Second Selection I**

**ES**

**Nimia Vincéne**

Es  
como siempre estar contigo  
cuando la brisa me toca.  
Es  
como el imposible olvido  
de la espiga a la rosa.  
Es  
como vivir de nuevo  
En la caricia....  
...la brisa  
...la espiga mecida en la alborada  
¿sabes?  
Amor es como siempre estar contigo

**SPANISH: LEVEL I (cont'd)**

**Second Selection II**

**AL OÍDO DE UNA MUCHACHA**

**Federico García Lorca**

No quise.  
No quise decirte nada.  
Vi en tus ojos  
dos arbolitos locos.  
De brisa, de risa y de oro.  
Se meneaban.  
No quise.  
No quise decirte nada.

**Second Selection III**

**DÍAS DONDE LA TARDE ES UN PÁJARO**

**Ricardo Molinari**

Nadie te ha visto a mi lado como no se ve la savia de algunas flores;  
te cubres de mí, andas por dentro para vivir sin peligro,  
y el aliento de tu voz se mezcla con el mío, igual  
que dos hojas de donde ha de brotar un narciso.  
No pienso nada más que en ti, por eso busco la lluvia  
y las orillas de los ríos donde crece el azafrán.

## **SPANISH: LEVEL II**

*NOTE: Students are required to recite from memory two poems: the Mandatory Selection, as well as one from the other three poems under Second Selection.*

### **Mandatory Selection**

#### **ROMANCE SONAMBULO 1**

**Federico García Lorca**

Verde que te quiero verde.  
Verde viento. Verdes ramas.  
El barco sobre la mar  
y el caballo en la montaña.  
Con la sombra en la cintura  
Ella sueña en su baranda,  
verde carne, pelo verde,  
con ojos de fría plata.  
Verde que te quiero verde.  
Bajo la luna gitana,  
las cosas la están mirando  
y ella no puede mirarlas.

### **Second Selection I:** *(Please read both for this selection)*

#### **XXI (RIMA 21)**

**Gustavo Bécquer**

¿Qué es poesía?, dices mientras clavas  
en mi pupila tu pupila azul.  
¿Qué es poesía? ¿Y tú me lo preguntas?  
Poesía... eres tú.

#### **XXIII (RIMA 23)**

**Gustavo Bécquer**

Por una mirada, un mundo;  
por una sonrisa, un cielo;  
por un beso... yo no sé  
qué te diera por un beso.

## **SPANISH: LEVEL II (cont'd.)**

### **Second Selection II**

#### **LOS AMIGOS**

**Germán Berdiales**

Un gigante y un enano  
Se encontraron una vez,  
Y al principio se trataron  
Con mucho “servir a usted”.  
El enano se empinaba  
Con ganitas de crecer,  
Y el gigante, agachadito,  
Lo escuchaba lo más bien.  
Pero pasado algún tiempo  
Se acabó el trato cortés.  
Al gigante la cintura  
Se le estaba por romper  
Y al enano le dolían  
Las puntitas de los pies

### **Second Selection III**

#### **MECIENDO**

**Gabriela Mistral**

El mar sus millares de olas  
mece, divino.  
Oyendo a los mares amantes,  
mezo a mi niño.  
El viento errabundo en la noche  
mece los trigos.  
Oyendo a los vientos amantes,  
mezo a mi niño.  
Dios Padre sus miles de mundos  
mece sin ruido.  
Sintiendo su mano en la sombra  
mezo a mi niño.

### **SPANISH: LEVEL III**

*NOTE: Students are required to recite from memory two poems: the Mandatory Selection, as well as one from the other three poems under Second Selection.*

#### **Mandatory Selection**

##### **RIMA XIII**

##### **Rubén Darío**

—Allá está la cumbre.  
—¿Qué miras? —Un astro.  
—¿Me amas? —¡Te adoro!  
—¿Subimos? —¡Subamos!  
—¿Qué ves? —Una aurora  
fugitiva y pálida.  
—¿Qué sientes? —Anhelo.  
—Ésa es la esperanza.  
—¡Qué alientos de vida!  
¡Qué fuegos de sol!  
¡Qué luz tan radiante!  
—¡Ese es el amor!  
—¿Qué ves a tus plantas?  
—Un profundo abismo.  
—¿Tiemblas? —Tengo miedo...  
—¡Ese es el olvido!  
Pero no tiembles ni temas:  
bajo el sacro cielo azul,  
para el que ama no hay abismos,  
porque tiene alas de luz.

## **SPANISH: LEVEL III (Cont'd.)**

### **Second Selection I**

#### **LA PALOMA**

**Rafael Alberti**

Se equivocó la paloma,  
se equivocaba.  
Por ir al norte, fue al sur.  
Creyó que el trigo era agua. Se equivocaba.  
Creyó que el mar era el cielo;  
que la noche, la mañana.  
Se equivocaba.  
Que las estrellas, rocío;  
que la calor, la nevada.  
Se equivocaba.  
Que tu falda era tu blusa,  
que tu corazón, su casa.  
Se equivocaba.  
(Ella se durmió en la orilla.  
Tú, en la cumbre de una rama.)

### **Second Selection II**

#### **CONSEJOS**

**Antonio Machado**

Este amor que quiere ser  
acaso pronto será;  
pero ¿cuándo ha de volver  
lo que acaba de pasar?  
Hoy dista mucho de ayer.  
¡Ayer es Nunca jamás!

Moneda que está en la mano  
quizá se deba guardar:  
la monedita del alma  
se pierde si no se da.

## **SPANISH LEVEL 3 (Contd.)**

### **Second Selection III**

#### **QUE AHORITA VUELVE**

**Coral Bracho**

Te hace una seña con la cabeza  
desde esa niebla de luz. Sonríe.  
Que sí, que ahorita vuelve.  
Miras sus gestos, su lejanía,  
pero no la escuchas. Polvo  
de niebla es la arena.  
Polvo ficticio el mar.  
Desde más lejos, frente a ese brillo  
que lo corta te mira,  
te hace señas. Que sí, que ahorita vuelve.  
Que ahorita vuelve.

## **SPANISH: LEVEL IV/NATIVE**

*NOTE: Students are required to recite from memory **two** poems: the Mandatory Selection, as well as one from the other three poems under Second Selection.*

### **Mandatory Selection**

#### **HOMBRES NECIOS QUE ACUSÁIS**

**Sor Juana Inés De La Cruz**

Hombres necios que acusáis  
a la mujer sin razón  
sin ver que sois la ocasión  
de lo mismo que culpáis:

si con ansia sin igual  
solicitáis su desdén  
¿por qué queréis que obren bien  
si las incitáis al mal?

Combatís su resistencia  
y luego, con gravedad,  
decís que fue liviandad  
lo que hizo la diligencia.

Parecer quiere el denuedo  
de vuestro parecer loco  
al niño que pone el coco  
y luego le tiene miedo.

**SPANISH: LEVEL IV/NATIVE (Cont'd.)**

**Second Selection I**

**MANANTIAL**

**León Tolstoi**

Entre espadañas, mirto y romeros,  
en calurosa tarde estival,  
hicieron alto los tres viajeros,  
entre las aguas de un manantial.

Robles gigantes le daban sombra,  
césped florido formaba alfombra  
junto al venero murmurador,  
y el agua clara, corriendo pura  
prestaba al campo dulce frescura,  
hojas al árbol, vida a la flor.

Su sed calmaron los caminantes  
y a los fulgores agonizantes  
de la serena tarde estival,  
escrita vieron esta sentencia:  
“Procura siempre que tu existencia  
sea como el agua del manantial.”

**SPANISH: LEVEL IV/NATIVE (Cont'd.)**

**Second Selection II**

**NO TE RINDAS**

**Mario Benedetti**

No te rindas, aún estás a tiempo  
De alcanzar y comenzar de nuevo,  
Aceptar tus sombras,  
Enterrar tus miedos,  
Liberar el lastre,  
Retomar el vuelo.  
No te rindas que la vida es eso,  
Continuar el viaje,  
Perseguir tus sueños,  
Destruir el tiempo,  
Correr los escombros,  
Y destapar el cielo.  
No te rindas, por favor no cedas,  
Aunque el frío queme,  
Aunque el miedo muerda,  
Aunque el sol se esconda,  
Y se calle el viento,  
Aún hay fuego en tu alma  
Aún hay vida en tus sueños.

**SPANISH: LEVEL IV/NATIVE (Cont'd.)**

**Second Selection III**

**SONETO XXIII**

**Garcilaso de La Vega**

En tanto que de rosa y de azucena  
se muestra la color en vuestro gesto,  
y que vuestro mirar ardiente, honesto,  
con clara luz la tempestad serena;  
y en tanto que el cabello, que en la vena  
del oro se escogió, con vuelo presto  
por el hermoso cuello blanco, enhiesto,  
el viento mueve, esparce y desordena:  
coged de vuestra alegre primavera  
el dulce fruto antes que el tiempo airado  
cubra de nieve la hermosa cumbre.  
Marchitará la rosa el viento helado,  
todo lo mudará la edad ligera  
por no hacer mudanza en su costumbre.